

# 「Z会の映像」 教材見本

こちらの見本は、実際のテキストから1回分を抜き出したものです。

ご受講いただいた際には、郵送にて、冊子をお届けします。  
※実際の教材は、問題冊子と解説冊子に分かれています。

教材見本内の「添削課題」は、演習問題として扱っており、  
添削指導はおこなっていません。ご了承ください。

## 16章 総合問題 16

### 問題

#### ■ 予習

★★★

【1】 次の英文を読んで、後の設問に答えよ。

Exactly when or by whom coffee was discovered is not known, but coffee appears to have originated in Africa in the ancient land known as Abyssinia, now called Ethiopia.

According to one legend, it was discovered by a goatherd named Kaldi, who observed his goats becoming unusually frisky after eating berries from a certain type of bush. Curious about this, he tried eating the berries himself, and found that they gave him energy.  The news of this energy-giving fruit quickly spread, and coffee soon became an integral part of Ethiopian culture.

Ethiopian Christian monks dried the berries so they could be carried to far away monasteries.  Then they softened them by soaking them in water, ate the fruit, and drank the soaking water to help them stay awake during their long sessions of prayer. Thus, coffee became part of their religious practice.

Coffee berries were transported from Ethiopia to the Arabian Peninsula, either by traders or by African tribesmen captured as slaves.  They were first cultivated, possibly in the sixth century, in what today is the country of Yemen. The port city of Mocha in Yemen was at the time one of the busiest centers of world trade. From there coffee traveled to Turkey, where for the first time coffee beans were roasted over fires. The roasted beans were crushed, and then boiled in water, creating the basis of the drink we enjoy today.

① Like their Christian counterparts in Africa, Arab Sufi monks found that coffee helped them stay awake for midnight prayers and meditation. ② Tea served much the same purpose in certain Asian religions. ③ But while coffee first served as a medicine or religious aid, it soon

was in everyday use. ④ The wealthy had coffee rooms in their homes and coffeehouses sprang up to serve the less privileged. ⑤ Not everyone was happy with this. Coffee also gained a reputation as a troublemaking brew. In 1511, the young governor of Mecca discovered that 25 satirical verses about him were coming out of the coffeehouses. Rationalizing that coffee, like wine, must be forbidden by the Koran, he had the coffeehouses of Mecca closed down. The ban did not last long, however. When the Cairo sultan, an avid coffee drinker, heard about it, he reversed the order. Other rulers and religious leaders in the Islamic world also denounced coffee during the sixteenth century. In Turkey, for instance, the Grand Vizier of Constantinople 30 banned coffee on the grounds that coffee excited its drinkers to argue and plot against the government.

- 1
- 2
- 3
- 4

Many have noted the connections between coffeehouses and the plotting of revolutions in France, America and elsewhere. But it was at the production end that the spread of coffee had its most severe impact. As European colonial powers began to raise coffee in 35 their colonial domains in the Caribbean, South America, Africa and the East Indies they relied on slave labor. The Haitian slave revolt against the French directly stemmed from the cruel treatment of slaves on coffee and sugar plantations there. Thus, the coffee that fueled the enlightened conversations of Voltaire in Paris and Samuel Adams in Boston was produced by the most inhumane form of forced labor.

40 In England coffee was eventually replaced by tea as the most popular drink. However, coffee was declared the national drink of the North American colonies in protest of the

British tax on tea, which was one of the complaints that led to the American War of Independence. Coffee soon became an indispensable part of American life. In spite of the British preference for tea, coffee today is second only to petroleum as an internationally  
45 traded commodity. Four hundred billion cups of coffee are drunk every year, making coffee the world's most popular drink.

- (1) 以下の文は、第1段落から第3段落の**ア～オ**のどの位置に入れるのが最も適当か、記号で答えよ。

From Ethiopia coffee spread through the Middle East, Europe, and the rest of the world; and everywhere it spread it had economic, social and political impacts.

- (2) 第4段落の文**㉔～㉞**のうち、取り除いてもその段落の展開に最も影響の小さいものを選び、記号で答えよ。
- (3) 上の文章で空白になっている第5段落から第8段落には、次の**a～e**のうちの4つの段落が入る。それらを最も適当な順に並べた場合に、不要となる段落、1番目にくる段落、4番目にくる段落はどれか、記号で答えよ。

**a** In 1674, in London, "The Women's Petition Against Coffee" was published. It claimed that the recent popularity of coffee among men was interfering with normal family relations. The following year King Charles II tried to close the coffeehouses, claiming that they were frequented by people who disturbed the peace of the kingdom. But like the women who had issued the petition, the king failed to stop the spread of coffee in England.

**b** Although tea drinking is now firmly associated with British daily life, coffee had the first and largest impact on England. It became extremely popular in a very short time.

**c** Coffee was first brought to Europe by Italian traders in the early seventeenth century. At first, the practice of drinking coffee was attacked just as it had earlier been in the Middle East. Some Catholic leaders felt that the pope should ban the Moslem drink, calling it the drink of the devil. To their surprise, the pope, who found coffee delicious, gave it his blessing as a "truly Christian beverage."

**d** Coffeehouses in England as well as other parts of Europe became centers for intellectual exchange. The physically stimulating effects of coffee and the atmosphere of the coffeehouses encouraged conversation and attracted people who wanted a forum for communication. In England they were known as "penny universities" because for a penny you could get a cup of coffee and listen to the extraordinary conversations of people from all walks of life. Business innovations such as banks, the stock exchange, and insurance companies began in

coffeehouses. Newspapers such as the *Tattler* and the *Spectator* were also founded. In a London coffeehouse one could listen to Samuel Johnson converse with the poets, scholars and politicians of his day, while in the Café de Procope in Paris one could hear the conversation of Voltaire, Rousseau and Diderot.

**e** Coffee was first brought to Europe by Venetian traders. The first European coffeehouses opened in the port cities of Venice and London in the middle of the seventeenth century. Within a few years coffeehouses were opening in cities around the continent. Nowhere did coffee have such an immediate and dramatic impact as in England, however. The first coffeehouse there opened at Oxford University in 1650. By the end of the century there were more than two thousand coffeehouses in London, occupying more premises and paying more rent than any other trade. But once again, not everyone was happy with the situation.

(4) 上の文章全体との関係において、第9段落の趣旨として最も適当なものを次の中から1つ選び、記号で答えよ。

- a** The connections between coffeehouses and planning revolutions
- b** The irony that the coffee drunk by enlightened thinkers was produced by slaves
- c** The lack of sincerity of Voltaire and Adams
- d** How enlightened thinkers felt about slavery

★★★

【2】 次の英文を和訳せよ。

We indeed hear it not seldom said that ignorance is the mother of admiration. No falser word was ever spoken, and hardly a more mischievous one; implying, as it does, that this healthiest exercise of the mind rests, for the most part, on a deceit and delusion, and that with better knowledge it would cease; while, in truth, for once that ignorance leads us to  
5 admire that which with fuller insight we should perceive to be a common thing, and one therefore demanding no such tribute from us, a hundred, nay, a thousand times, it prevents us from admiring that which is admirable indeed.

★★★

【3】 次の英文を読んで、後の設問に答えよ。

5

著作権の処理上、英文を記載しておりません。

10

15

- (1) 下線部㉑の意味をわかりやすく日本語で説明せよ。
- (2) 下線部㉒の意味を日本語で答えよ。
- (3) 下線部㉓を和訳せよ。
- (4) 下線部㉔の 'this' は何を指しているか、日本語で答えよ。

## 添削課題

Explain how to make a simple dish such as an omelet, a hamburger, or a salad. Explain what ingredients are needed and how to make it. (Around 70 words)



## 16章 総合問題16

### 問題

#### 【1】

#### 解答

- (1) ウ (2) ⑥  
(3) 不要となる段落 b 1番目にくる段落 c 4番目にくる段落 d  
(4) b

#### 解説

##### 1) 主題をつかむ

この文章は10個の段落で成り立っている。このタイプの文章は説明文(exposition)と呼ばれる。すなわち、何かを論じるというよりは説明をする文章である。第1段落は導入部で、言い伝えによるコーヒーの起源の説明から始まって、設問(1)に関わる空欄で終わっている。

##### 2) 文章の一貫性を作り出すことにおける接続、指示、語彙的一貫性の機能を理解する

設問(1)は第1段落から第3段落のどこかに一文を挿入する問題である。正解はウである。この文章全体の主題であり、導入部分である第1段落の最後に入れるのがふさわしい。この部分で主題を持ち出すのにトランジション・マーカー(つなぎ言葉)が使われることもよくある。しかしここでは、接続詞も指示語もカギにならない。カギとなっている表現はFrom Ethiopiaである。エチオピアがコーヒー発祥の地として説明されているからだ。そのあとは、エチオピアからコーヒーが広まったこととコーヒーが与えた影響について述べた文が続くのが自然である。

##### 3) 趣旨から外れない

設問(2)は第4段落から取り除いても段落の展開に最も影響の小さい文を選ぶ問題である。正解は⑥である。この文で述べられていることは事実だが、関係のない余談であり、①の文から③の文へのつながりを遮っている。①の文は、アラブのスーフィ教の僧がコーヒーを使っていたことを「アフリカのキリスト教の修道士」が使っていたことと結びつけて述べている。③の冒頭のButは、コーヒーの日常での使用へと話題を移すためのトランジション・マーカーの役割をしている。④は、コーヒーを飲む習慣が、裕福な人々とそれほど特別な身分でない人々の両方に広まったことを述べている。⑤はコーヒーについて快く思わない人もいたことを述べている。あとは、歴史上の例が続いている。⑥以外の文はいずれも、この文章の一貫性を成り立たせるのに重要な役割を果たしている。

##### 4) 文章全体の一貫性を認識する

設問(3)は欠けている4つの段落を正しい順序に並べ、1番目と4番目にくる段落、そして、5つの選択肢のうち不要な段落を答える問題である。恣意的に並べられた5つの段落同士を比べ、空欄の前後の文章とのつながりも考えなければならない。一般に教えられている、first, second, thirdのような列挙を表す「ディスコース・マーカー」は、ここ

では手掛かりにならない。難関校の入試問題では、そのようなあからさまなヒントを期待してはいけない。

最初にくる段落は **c** である。first という語が第1文の初めのほうに使われているが、これは列挙を示す語ではない。first は at first という表現の一部として第2文にも使われている。この at first は、ヨーロッパで、コーヒーに対する当初の否定的な反応が、肯定的な反応に変わったことを示している（first にはさまざまな機能がある。列挙を示す機能はその一つにすぎない）。この段落の目的は、コーヒーが広まっていく様子と、コーヒーに抵抗する動きが失敗に終わったことを、さらに述べることである。

2番目の段落は **e** である。ここでも、first という語が第1文と第2文の両方で使われている。そして、やはり列挙を示す役割は果たしていない。この2つの文は、単に、読者がコーヒーが広まっていく様子を理解できるように、歴史的事実を述べている。段落の最後では、こうしたコーヒーの浸透に対して抵抗する人たちがいたことに触れられている。（ここで使われている first は実質的に順序を示す機能を持っているが、後ろに second, third などは続いていない。）

3番目の段落は **a** である。この段落では、前の段落の最後で触れられたコーヒーの浸透に対する抵抗について詳しく説明され、やはりその抵抗が失敗したことが記されている。

4番目の段落は **d** である。この段落では、あらゆる職業の人々のコミュニケーションの場としてコーヒーハウスが長い間にわたって与えた、多くの影響について述べられている。そこには、実業家、文学者、政治家、哲学者などが集まっていた。この段落の始めは、コーヒーハウスが社会的な施設として繁栄したことを述べた前の段落の最後につながっている。そして、フランスの啓蒙思想家たちの名前を挙げることによって、そこで革命の思想が練られたという話題とつなげている。ヴォルテールの名前は次の段落にも出てくる。

不要となる段落は **b** である。この段落の内容は事実かもしれないが、前にも後ろにもつながらず段落はない。コーヒーがイギリスに与えた急激な影響については **d** の段落で説明されているので、この段落は必要ない。

## 5) 主題を見極める

設問(4)は第9段落の趣旨として最もふさわしいものを選ぶ問題である。

### a コーヒーハウスと革命の企てとの関係

これは第9段落の第1文に述べられていて、第8段落の最後の文とつなげる役割をしているが、第9段落の趣旨ではない。

### b 見識ある思想家が飲んでいてコーヒーは奴隷によって生産されていたという皮肉

これが正解である。ヨーロッパとアメリカの革命に関する議論を燃え立たせたコーヒーと砂糖が、悲惨な条件の下で奴隷によって生産されていたことは皮肉である。

### c ヴォルテールとアダムの誠実さの欠如

この2人の思想家個人に対する批判は書かれていない。

### d 見識ある思想家が奴隷についてどう感じたか

この点については述べられていない。

## 全訳

正確にいつ誰によってコーヒーが発見されたのかはわかっていないが、コーヒーは、今日

エチオピアと呼ばれている、アフリカに昔あったアビシニアとして知られている土地の発祥のようである。ある伝説によれば、カルディという名前の山羊飼いによって発見されたとされている。彼は、自分の山羊が、ある種の茂みから採れた実を食べた後、異常なくらい活発になるのに気づいた。これを興味深く思った彼は、自分でもその実を食べてみて、それが活力をくれることに気づいた。この活力を与える果実の知らせは瞬く間に広まり、やがてコーヒーはエチオピア文化に不可欠な一部となった。ウ コーヒーは、エチオピアから中東、ヨーロッパを経て、世界の各地へと広まった。そしてその広まった所ではどこでも、コーヒーは経済的に、社会的に、政治的に影響を及ぼした。

エチオピアの修道士は、遠く離れた修道院に運べるよう実を乾燥させた。それから、それを水に浸して柔らかくし、その実を食べ、長時間に渡る祈祷の間起きている助けとなるよう実を浸している水を飲む。こうして、コーヒーは、彼らの宗教活動の一部となった。

コーヒーの実は、貿易業者もしくは奴隷として捕らえられたアフリカの部族民のいずれかによって、エチオピアからアラビア半島に運ばれた。コーヒーの実は、おそらく6世紀に、今日のイエメンの国で最初に栽培された。イエメンの港町モカは、当時最も賑わっていた世界貿易の中心地の1つであった。そこからコーヒーはトルコへ向かい、そこで初めてコーヒー豆は火にかけられて焙煎された。焙煎された豆は砕かれ、それからお湯で茹でられ、今日私たちが楽しんでいる飲料の基礎が築かれた。

アフリカにいるキリスト教の修道士のように、アラブのスーフィ教の修道士は、コーヒーは深夜の祈祷や瞑想をするために起きている助けとなることに気づいた。だが、コーヒーは、最初は薬あるいは宗教的補助物として役立っていたものの、やがて日常的に使われるようになった。裕福な者たちは自宅にコーヒールームを設け、コーヒーハウスがそれほど特権的でない者たちにコーヒーを提供するために現れた。皆が皆、これを快く思っていたわけではない。コーヒーはまた、物議を醸す物との風評も得ていた。1511年、メッカの若い知事は、自分に関する風刺詩がコーヒーハウスから生み出されているのに気づいた。コーヒーはワインと同じくコーランにより禁じられるべきという理屈をつけて、彼はメッカのコーヒーハウスを閉鎖させた。だが、その禁止令は長くは続かなかった。大のコーヒー飲みであったカイロのスルタンは、それを聞くと、命令を覆した。イスラム圏の他の支配者や宗教的指導者もまた、16世紀の間、コーヒーを非難した。例えばトルコでは、コンスタンチノーブルの宰相は、コーヒーは飲んだ人を興奮させ政府に楯突き陰謀を企てさせる、という理由でコーヒーを禁止した。

c コーヒーは、17世紀初頭、イタリア人貿易商により初めてヨーロッパに持ち込まれた。最初、コーヒーを飲む習慣は、それ以前に中東においてそうであったのと全く同じように非難された。カトリックの指導者の中には、コーヒーを悪魔の飲物呼ばわりしては、イスラム教徒の飲物などローマ教皇が禁止すべきだと感じていた者もいた。そういう人たちが驚いたことに、ローマ教皇はコーヒーをおいしいと思い、「真にキリスト教的な飲物」としてコーヒーを祝福したのだ。

e コーヒーは、ヴェニス人の貿易商により初めてヨーロッパに持ち込まれた。ヨーロッパ最初のコーヒーハウスは、17世紀中葉、港町のヴェネチアとロンドンで開店した。数年の内に、コーヒーハウスはヨーロッパ大陸中の諸都市で開店していった。だが、イギリスほど

コーヒーが急速かつ劇的な影響を与えた所は他にない。イギリス最初のコーヒーハウスは、1650年にオックスフォード大学で開店した。その世紀の終わり頃には、ロンドンには2000軒以上のコーヒーハウスがあり、他のいかなる商売よりも多くの敷地を占め地代を払っていた。だが、ここでもまた、皆が皆、その状況を快く思っていたわけではない。

a 1674年、ロンドンでは「コーヒー禁止を求める女性の請願書」が出版された。男性の間における最近のコーヒー人気は、正常な家族関係の妨げとなっている、というのがその主張であった。翌年、チャールズ二世国王は、コーヒーハウスは王国の平和を乱すような人々によって足繁く通われている、と主張してコーヒーハウスを閉鎖しようとした。だが、請願書を出した女性たちと同様、国王もイギリスにおけるコーヒーの普及を止めることはできなかった。

d イギリスにおけるコーヒーハウスは、ヨーロッパの他の地域と同様、知的交流の中心となった。コーヒーの物理的な刺激作用とコーヒーハウスの雰囲気、会話を盛り上げ、意見交換の広場を求める人々を惹きつけたのだ。イギリスでは、そういったコーヒーハウスは「ペニー大学」として知られていた。1ペニー払えば、コーヒー1杯付きで、あらゆる職業の人々の並々ならぬ会話に耳を傾ける事ができたからである。銀行、株取引、保険会社といった革新的な仕事は、コーヒーハウスで始まったものだ。タトラーやスペクティターといった新聞もコーヒーハウスで創刊された。ロンドンのコーヒーハウスでは、サミュエル・ジョンソンが時の詩人や学者それに政治家と話しているのに耳を傾ける事ができたし、パリのカフェ・ドゥ・プロコブでは、ヴォルテールやルソーそれにデイドロの会話を耳にすることができたのだ。

多くの人が、コーヒーハウスと、フランスやアメリカおよびその他の国々における革命の企てとの関係について述べている。だが、コーヒーの普及が最も深刻な影響を受けたのは、生産する側であった。ヨーロッパの植民地勢力が、カリブ海、南アメリカ、アフリカ、東インド諸島といった植民地領土におけるコーヒーの生産量を増大させるにつれ、ますます奴隷労働力に依存するようになった。フランス人に対するハイチの奴隷の反乱は、直接的には、現地でのコーヒーおよび砂糖のプランテーションにおける奴隷に対する過酷な処遇に端を発したものであった。このように、パリにおけるヴォルテールやボストンにおけるサミュエル・アダムスの啓蒙的な会話の原動力となったコーヒーは、最も非人道的な形態の強制労働によって生産されていたのである。

イギリスでは、最終的には紅茶が最も人気のある飲物としてコーヒーに取って代った。だが、コーヒーは、アメリカ独立戦争の契機となった不平の1つである紅茶に課せられたイギリスの税金に対する抵抗として、北米植民地の国家的飲料として宣言された。コーヒーはたちまち、アメリカ人の生活に不可欠の一部となった。イギリスが紅茶の方を好んでいるにもかかわらず、コーヒーは今日では、唯一石油に次いで国際的に取引されている産物である。毎年4000億杯ものコーヒーが飲まれ、コーヒーは世界で最も人気のある飲物となっている。

<不要な一文>

⑥あるアジアの宗教では茶がそれとほぼ同じ目的を果たしていた。

<不要な選択肢>

b 紅茶を飲むことは今やイギリス人の日常生活としっかり結びついているが、コーヒーはイギリスに最初で最大の衝撃を与えた。非常に短い期間で大流行になった。

【2】

解答

「全訳」参照。

全訳

我々は実際に、無知は賞賛の母であるということがしばしば言われるのを耳にする。これ以上に誤った言葉はこれまでに一度として話されたことはなく、またこれ以上に有害な言葉もほとんど一度として話されたためしはない。と言うのも、それは、この賞賛という精神の最も健全な働きが大部分はだまされて勘違いをしていることに基づいているということを、そしてもっと分別があれば、賞賛なんてしなくなってしまうであろうということを意味しているように思われるからである。ところが実際には、無知によって、より豊かな洞察力があればありふれたもので、そしてそれゆえにそのような我々からの賞賛などまったく要求してはいないものだとわかるはずのものを賞賛することが1回あれば、百回、否、それどころか千回、無知によって、我々は真に賞賛すべきであるものを賞賛し損なうのである。

注

- ℓ. 1 ◇ it = that …  
 ◇ not seldom = often cf. not often = seldom  
 ◇ ignorance is the mother of admiration < necessity is the mother of invention  
 ○ admiration 「賞賛」 < admire = respect  
 cf. *admirable* = that can be admired
- ℓ. 2 ◇ hardly a more mischievous one (was spoken)  
 ○ hardly : 不定冠詞 a を修飾。語修飾で文準否定。  
 ○ mischievous = having harmful effects  
 ○ a more mischievous one = a more mischievous word  
 ◇ implying, as it does : 分詞構文の強調  
 ○ imply = suggest indirectly; hint
- ℓ. 3 ◇ (the) exercise of = the use of (something)  
 ◇ rests (, for the most part,) on ~  
 ◇ deceit = the act or practice of deceiving or being deceived  
 ◇ delusion = a false belief  
 ◇ that … : imply の目的語
- ℓ. 4 ◇ would : 假定法。with better knowledge が条件。  
 ◇ in truth : ℓ. 1 の a falser word に対応。  
 cf. true ⇔ false  
 good ⇔ bad  
 right ⇔ wrong  
 ◇ for once that… 「… 1 回につき」  
 ○ for は '割合' を表す。  
 cf. For every mistake you make, I will deduct 5 points.  
 (誤り 1 個につき、5 点減点する。)

- that : 関係副詞。
- ℓ. 5 ◇ that which = what
  - that : 代名詞。ℓ. 7 も同様。
  - ◇ insight = the capacity to gain an accurate and deep understanding of someone or something 「眼識 ; 分別」
  - ◇ should : 仮定法。with fuller insight が条件。
  - ◇ perceive A (to be) B = view A as B
    - A = that which
    - B = a common thing, and one therefore demanding ...
  - ◇ one = a thing
- ℓ. 6 ◇ tribute = something given to show *one's* respect or admiration
  - ◇ nay = no; or rather; and more than that

### 【3】

#### 解答

- (1) 女性が買ったばかりの服のことであれこれ話し合いを始める時、筆者には、彼女たちが、最も女性らしく見えるということ。
- (2) 男性
- (3) 「全訳」の下線部参照。
- (4) 服から美や魅力が生じ、そこからうっとりするような生活が始まるのだと信じること。

#### 解説

- (1) ○ They = Women
  - then = when they go to into a conference over new clothes
  - oneself ① 「自分だけ、自ら」《強調用法》**文強勢アリ**
  - ② 「自分自身を」《再帰用法》**文強勢ナシ**
  - ③ 「いつもの〔本来の〕自分〔姿〕」**盲点**

cf. ① To do right *oneself* is the great thing.  
(自ら正しく振舞うことが大切だ。)

② kill *oneself* (自殺する)  
dress *oneself* (身支度する)  
teach *oneself* (独学する)

③ You are not *yourself* tonight.  
(今夜の君はいつもの君らしくない。)  
You'd better be *yourself* when you talk with your boss.  
(上司と話す時は気取らない方がよい。)
- (2) They seem to me then most themselves and the furthest removed from my sex. の  
1文より、they と my sex が対極にあることがわかる。  
They = Women であるから、my sex (私の性) は「男性」となる。
- (3) ○ policy = a course of action; a plan of action

「(物事を都合よく, 効率よく運ぶための) 方針, 建て前」

○この文脈では, 「目的」位の日本語がぴったりする。

○ imperfect = not perfect or complete; having a fault or faults

○ creature [kri:tʃə] = a living being

○ make the best of = get what limited advantage one can from

(4) ○ this = the belief that out of these clothes, beauty and witchery can emerge, that somewhere here is the beginning of an enchanted life

全訳

著作権の処理上, 英文の訳を記載していません。

注

ℓ. 1 ◇ be indifferent to [toward] ~ 「～に無関心な」

○ indifferent = having no interest or sympathy

◇ clothes = (never singular and never used with numerals) coverings for the body

◇ like = in the same or a similar way as; in the manner of

◇ mind = care about; worry about; be concerned

ℓ. 2 ◇ distrust = have little trust in; be suspicious of; be doubtful about

◇ for *one's* part = for *oneself* 「他の人はどうか知らないが; 自分としては」

(used for emphasizing who *one* is referring to in a statement about something)

◇ delight in = take great pleasure in

ℓ. 3 ◇ go into a conference over ~ 「～に関して話し合いを始める」

○ go into = begin usually involuntarily

◇ conference = exchange of views and opinions; talking over affairs

< confer [kən'fɜ] = consult (with) ; discuss (with) ; talk a matter over (with)

◇ over = on the subject of; concerning; in regard to

◇ They seem (to me) (then) (S) (V) (C)  $\left\{ \begin{array}{l} \text{most themselves} \\ \text{and} \\ \text{the furthest removed from my sex.} \end{array} \right.$

ℓ. 4 ◇ the furthest removed from ~ 「～から最も離れたもの」 → 「～とは正反対なもの」  
《名詞相当語句》

○ removed = distantseparated; not connected

◇ completely = wholly; thoroughly

ℓ. 5 ◇ note = ① pay attention to; notice; observe ② record in writing

◇ attitude = a manner showing *one's* feelings or thoughts

ℓ. 6 ◇ absolutely = completely

◇ clear-sighted = seeing, thinking or understanding clearly

◇ realism = the act or practice of facing facts as they are, and not being influenced by prejudice or convention; practical methods

ℓ. 7 ◇ through = from one side of something to the other side of it

◇ a haze of good will 「善意というもや」

○ haze = a very thin mist making the atmosphere less transparent

○ good will = goodwill; friendly or helpful feeling or attitude

◇ We never believe

(that) we are  $\left\{ \begin{array}{l} \text{as fat} \\ \text{or} \\ \text{as thin and bony} \end{array} \right\}$  as other people say we are.

◇ thin = having little flesh or fat on the body

◇ bony = so thin that the bones can be seen

*cf. bonny* = physically attractive

ℓ. 8 ◇ free of = not constrained or affected by

◇ illusion = a false idea; a belief for which there is no foundation

◇ the direct level glances 「一瞬ではあるがまじまじと見つめる視線」

the direct  $\left[ \begin{array}{l} \text{level} \quad \text{glances} \\ \text{└──────────┘} \\ \text{└──────────┘} \end{array} \right]$

○ direct = going straight to a place and not stopping or changing direction on the way there

○ level = having exactly the same height every where; flat; even

○ glance = a brief or hurried look

ℓ. 10 ◇ hip = the part of the body that sticks out on each side below the waist

(日本語の「ヒップ」「尻」とは異なる点に注意。日本語の「ヒップ」「尻」は buttocks である。)

ℓ. 11 ◇ yet = but at the same time



ℓ. 12 ◇ not simply ~ 「単に～ではない」

cf. *simply not* ~ 「どうしても～ではない」

◇ so much grim realism

○ so much 「それだけの→まったくの」

cf. It is only *so much* rubbish.

(それだけのがらくたばかりだ→まったくのがらくたばかりだ。)

○ grim = stern; severe; forbidding

◇ grand = of chief importance; great

◇ that : 目的格の関係代名詞。先行詞は one grand illusion.

ℓ. 13 ◇ share = have in common

◇ challenge = raise doubt as to whether something is true or genuine 頻出

cf. The idea has not been *challenged* until recently.

(その考えは最近まで疑いを持たれてはいなかった。)

◇ It is the belief

|| (同格)

that [out of these clothes,]

beauty and witchery can emerge,

that somewhere here is the beginning of an enchanted life.

○ It = one grand illusion

◇ that : 2つとも同格の名詞節を導く接続詞

◇ out of = from

ℓ. 14 ◇ witchery = ① witchcraft ② *power exercised by beauty or eloquence or the like*

◇ emerge = come up or out into view, especially when formerly concealed

◇ enchanted = filled with great pleasure

cf. her *enchanted* face (彼女の喜びいっぱいの顔)

< enchant = put someone with great delight; charm

ℓ. 15 ◇ for one = at least for me, whatever the case may be with others

cf. I (.) *for one* (.) don't believe him.

(少なくとも私は彼の言うことは信用しない。)

◇ altogether = completely; wholly

◇ delightful = very pleasing; giving enjoyment or pleasure 頻出

cf. It was *delightful* to watch people eat jellied eels.

(人々が、ウナギのゼリー寄せを食べるのを見るのは、とても愉快なことだった。)

Properly tamed and trained, parrots make *delightful* pets.

(うまくならして訓練すれば、オウムは面白いペットになる。)

## 添削課題

### 解答例

To make chicken soup you need one 2 kg chicken, 12 cups of water, 3 slices of fresh ginger and 1 tablespoon of salt. Put the ingredients in a large pot and bring them to a boil. Then turn down the heat and let the soup simmer for 3 hours. Remove most of the fat that rises to the top. Serve the chicken whole in a large bowl with the soup. [71 words]

### 解説

- There are many terms for cooking and food preparation, but you can usually give directions for basic dishes using familiar verbs such as *cut*, *slice*, *chop*, *mince*, *stir*, *mix*, *fry*, *boil*, *grill*, and *bake*. *Put in* and *take out* are also useful. Of course, if you really like cooking you will enjoy learning new words to describe various cooking techniques and utensils.
- This type of writing is purely practical. Directions should be given as clearly and simply as possible, whether you are giving directions to the post office or explaining a technique such as cooking. Your directions are of no use if they don't actually lead to the post office or result in a tasty dish.
- Incidentally, there is a great demand for people skilled at writing clear and accurate instructions in English, as well as translating English instructions into Japanese. All those mobile phones, digital cameras, and computer devices need instruction manuals that can be understood by people all over the world.
- One confusing point is that due to interest in cooking styles from around the world, Japanese now includes many borrowed words from English, French, and other languages. However, these words are sometimes changed into forms that would not be recognized in the languages they originally came from. Though most Japanese speakers probably understand what *sandwich* means, most English speakers would not recognize *sando* or *sand* as something to eat.
- Be careful to distinguish participial adjective forms. They don't have the same meanings.
  - *Boiled water* is water that has been boiled. You use it to make tea and instant noodles.
  - *Boiling water* is water that is still being heated on the stove. You use it to boil eggs, potatoes, and other kinds of food.
  - *Baked goods* are goods that have been baked, such as bread, cakes and cookies.
  - *Baking goods* are goods that are used for baking, such as flour, sugar, yeast, and mixes for cakes, pie crust, and pancakes.